

# *Hvad er det for en konstruktion?* Om den diskontinuerte *hvad for*-konstruktion i dansk<sup>1</sup>

Michael Nguyen

## **Abstract**

This paper deals with the *hvad for* ‘what for’ construction in Danish. This construction may occur continuously, e.g. *Hvad for en bil er det?*, lit. ‘What for a car is that?’, or discontinuously, e.g. *Hvad er det for en bil?*, lit. ‘What is that for a car?’. In the literature, it is claimed that the syntactic function of the *hvad for* construction determines whether it may occur discontinuously. In this paper, the claims from the literature are slightly reformulated in order to be tested against the empirical data (primarily from KorpusDK in CoREST). It is found that the *hvad for* construction may occur discontinuously if it is realized as a prepositional complement, a direct object, a predicate, or a so-called ‘content subject’ (i.e. a subject in a *der* ‘there’ construction). In contrast, the *hvad for* construction may not occur discontinuously if it is realized as a regular subject, an indirect object or a nominal adverbial.

## **Nøgleord**

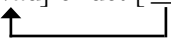
*hvad for*, korpuslingvistik, grammatik, syntaktiske funktioner

## **1. Indledning**


Denne artikel handler om en særlig konstruktion som består af ordstregen ’*hvad for* + NP’, fx *hvad for en bil*. Denne konstruktion kalder jeg ’*hvad for*-konstruktionen’. Et centralt træk ved *hvad for*-konstruktionen er at den forekommer i to varianter, nemlig i en kontinuert konstruktion (1) og en diskontinuert konstruktion (2):

---

<sup>1</sup> Jeg skylder en stor tak til den anonyme fagfællebedømmer, Anna Sofie Hartling og Tanya Karoli Christensen. Sidstnævnte har været redaktør på artiklen. Også tak til deltagerne ved Grammatik-netværksmødet 2022 for gode kommentarer og spørgsmål.

- (1) [Hvad for en bil] er det?  
 (2) [Hvad] er det [ \_ for en bil]?
- 

I den kontinuerte konstruktion står 'hvad + for + NP' samlet. I den diskontinuerte konstruktion er *hvad* derimod fremrykket så det står adskilt fra 'for + NP',<sup>2</sup> deraf betegnelsen 'diskontinuert'. Det interessante ved den diskontinuerte konstruktion er at den bryder mange af de restriktioner på flytning man har foreslået igennem tiden (Corver 2006: 583), herunder restriktioner på flytning af venstrestillede *hw*-konstituerer i NP'er, fx:

- (3) \*[Hvilken] har du købt [<sub>NP</sub> \_ bil]?
- 

I denne artikel undersøger jeg hvornår den diskontinuerte konstruktion er mulig. Udgangspunktet er en række empiriske påstande fra litteraturen. Disse påstande om den diskontinuerte konstruktion holdes op imod data som primært kommer fra KorpusDK i korpusværktøjet CoREST.

Resten af artiklen er struktureret således: Først giver jeg et kort litteraturoverblik og gennemgår en række empiriske påstande om den diskontinuerte konstruktion (afsnit 2). Jeg skærper disse påstande så de kan blive testet i KorpusDK (afsnit 3). Derefter gennemgår og diskuterer jeg påstandene mere grundigt og foretager enkelte supplerende søgninger, både i KorpusDK, i Dansk Sprognævns interne 1800-talskorpus og på Google (afsnit 4). Endelig sammenfattes artiklens hovedpunkter (afsnit 5).

## 2. Litteraturgennemgang og præsentation af empiriske påstande

*Hvad for*-konstruktionen findes ikke kun i dansk, men også i andre sprog. Der er således skrevet en hel del om den tilsvarende konstruktion i tysk og nederlandsk, særligt indenfor den generative lingvistik (se fx Beermann 1997; Bennis 1983; Den Besten 1985; Corver 1991; 2006: 582-590; Leu 2007; 2008; Pafel 1996; Winkler, Radó & Gutscher 2016). Konstruktionen findes også i jiddisch (Vikner 1995: 92, fn. 15), norsk (Lie 1982) og

2 Man kan dog også opfatte det sådan at det er 'for + NP' der flytter til højre; se Lundskær-Nielsen & Holmes (2010: 223).

svensk (Börjars 1992; Teleman 1969: 52), men er ikke blevet undersøgt i samme grad i disse sprog.

Generelt er der heller ikke skrevet særligt meget om *hvad for*-konstruktionen i dansk. Nogle forfattere nævner den ganske vist, men behandler den kun kursorisk (fx Becker-Christensen 2010: 207; L.H. Christensen & R.Z. Christensen 2019 [2005]: 249). Andre nævner den slet ikke (Diderichsen 1976 [1946]; Togeby 2003). For så vidt som man i den danske litteratur har beskæftiget sig med *hvad for*-konstruktionen, har man primært beskæftiget sig med to aspekter:

- (i) De semantisk-pragmatiske kontekster som *hvad for*-konstruktionen optræder i (E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 609-611; Aa. Hansen 1967 III: 53, 376).
- (ii) De ligheder og forskelle der er mellem *hvad for*-konstruktionen og andre nominale *hv*-konstruktioner (Aa. Hansen 1967 I: 53, II: 85-86, 145-146, 374-376, III: 375; E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 610-611; Mikkelsen 1975 [1911]: 34, 75, 287-290, 493, 718; se også Wiwel 1901: 264, 267).

Hvad den diskontinuerte konstruktion mere specifikt angår, nævnes den ganske vist i den danske litteratur, men bliver typisk ikke diskuteret i større omfang. Der er dog en række påstande om den diskontinuerte konstruktion, nemlig at den kun kan forekomme når den realiseres i visse syntaktiske funktioner. Det er formålet med denne artikel at teste disse påstande om den diskontinuerte konstruktion. Så vidt jeg ved, er der ikke tilsvarende påstande om den kontinuerte konstruktion, heller ikke i den internationale litteratur. I denne artikel holder jeg mig derfor til at undersøge den diskontinuerte konstruktion. Det ville dog være interessant at sammenligne de to konstruktioner andetsteds.

I det følgende gennemgår jeg en for en de påstande der er fremsat om den diskontinuerte konstruktion. For at kunne teste påstandene har jeg været nødt til at skærpe dem med nogle omformuleringer.

Den første påstand kommer fra Kjeldahl (2010: 42). Ifølge hende er den diskontinuerte konstruktion ikke mulig (eller stærkt tvivlsom) når *hvad for*-konstruktionen fungerer som præpositionsstyrelse; se også hendes grammatikalitetsvurdering af (4)a. Hun er øjensynlig uenig med E. Hansen & Heltoft (2019 [2011]: 609) – de vurderer (4)b-c som grammatiske.

- (4) Præpositionsstyrelse
- a. ??**Hvad** læser Peter i **for** bøger? (Kjeldahl 2010: 42)
- b. **hvad** skal vi ud til **for** en revle, siger du?
- c. **hvad** er mordet begået med **for** et våben?  
(E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 609)

Den første påstand kan formuleres således (man kunne også have udledt den modsatte påstand ud fra E. Hansen & Heltofts eksempler):

**Påstand I:** Når *hvad for*-konstruktionen er en præpositionsstyrelse, er den diskontinuerte konstruktion umulig.

Den næste påstand handler ligeledes om *hvad for*-konstruktionen når den fungerer som præpositionsstyrelse, men i en anden og lidt mere speciel variant, nemlig ved fremrykning af 'præposition + *hvad*'. Dette er muligt i tysk (Abels 2003: 2003: 213-216),<sup>3</sup> men umuligt i dansk ifølge E. Hansen & Heltoft (2019 [2011]: 609). De giver følgende kontrasterende eksempler:

- (5) med **hvad for** et våben er mordet begået?  
(6) \*med **hvad** er mordet begået **for** et våben?

E. Hansen & Heltofts påstand kan formuleres på følgende måde:

**Påstand II:** 'Præposition + *hvad*' kan ikke forekomme adskilt fra resten af *hvad for*-konstruktionen.

De to næste påstande – påstand III og IV – kan Aa. Hansen (1967 III) siges at være ophavsmand til. Han skriver bl.a. følgende om *hvad for*-konstruktionen: "Og uden for sætninger med *være* er den adskilte forbindelse [dvs. den diskontinuerte konstruktion] nu ikke mere gængs" (1967 III: 375). Der er flere måder at fortolke citatet på, men man kan i hvert fald fortolke det på en sådan måde så man kan udlede følgende påstande:

3 Abels (2003: 215) giver bl.a. følgende eksempel:

- (i) An **was** hatten sie denn so **für** Preise gedacht?  
på hvad havde de da så for præmier tænkt  
'Hvad for nogle præmier havde de da tænkt på?'

**Påstand III:** Den diskontinuerte konstruktion forekommer mere frekvent i forbindelse med *være* end i andre syntaktiske funktioner.<sup>4</sup>

**Påstand IV:** Den diskontinuerte konstruktion forekommer mere frekvent i forbindelse med *være* i dag end tidligere.

De tre næste påstande kan tilskrives Beermann (1997: 54 ff.), som i mere typologisk sammenhæng diskuterer *hvad for*-konstruktionen i tysk, nederlandsk og de fastlandsskandinaviske sprog. Ifølge hende er der en klar subjekt-objekt-asymmetri i sprogene (se også fx Corver 2006: 589-590). Når *hvad for*-konstruktionen fungerer som direkte objekt i alle disse sprog, er den diskontinuerte konstruktion altid mulig. Danske lingvister ser ud til at være enige i denne påstand (Vikner 1995: 22 tager dog et vist forbehold i (7)d):

- (7) Direkte objekt
- a. **Hvad** skal hun have på **for** noget tøj?  
(Becker-Christensen 2010: 207)
  - b. **hvad** skal jeg tage med **for** nogle aviser?  
(E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 609)
  - c. **Hvad** læser Peter **for** bøger? (Kjeldahl 2010: 42)
  - d. ?**Hvad** har du inviteret **for** nogen studerende?  
(Vikner 1995: 22)

Når *hvad for*-konstruktionen derimod er subjekt, er den underlagt en del restriktioner i tysk og nederlandsk, hvorimod den altid er umulig i de fast-

---

4 'Syntaktiske funktioner' skal her forstås bredt: Det dækker dels over ledfunktioner som subjekt og direkte objekt, dels over de sammenhænge hvor *være* på en eller anden måde indgår i sammenhæng med *hvad for*-konstruktionen. Som vi skal se, fungerer *hvad for*-konstruktionen i sidstnævnte tilfælde typisk som prædikat af forskellig art.

landsskandinaviske sprog, fx *\*Hvad vandt for nogle biler rallyet?* (eksemplet svarer til det norske eksempel hos Beermann 1997: 59).<sup>5</sup>

Man kan altså formulere følgende påstande for dansk:

**Påstand V:** Når *hvad for*-konstruktionen er direkte objekt, er den diskontinuerte konstruktion mulig.

**Påstand VI:** Når *hvad for*-konstruktionen er subjekt, er den diskontinuerte konstruktion umulig.

I samme ombæring siger Beermann (1997: 55, fn. 7) i en fodnote at den diskontinuerte konstruktion ved indirekte objekt – så vidt hun ved – altid er umulig i de germanske sprog. Det kan vi formulere som følgende påstand for dansk:

**Påstand VII:** Når *hvad for*-konstruktionen er indirekte objekt, er den diskontinuerte konstruktion umulig.

Jeg har nu præsenteret syv delvist tilskårne påstande fra litteraturen som jeg vil undersøge. For fuldstændighedens skyld undersøger jeg også om nominale adverbialer som *hvad for et tidspunkt* og *hvad for et sted* kan forekomme diskontinuert.

### 3. Søgning i KorpusDK

Det primære datagrundlag for min undersøgelse kommer fra KorpusDK i korpusværktøjet CoREST. Dette korpus består af et bredt udvalg af tekster og indeholder ca. 110 millioner ord, og det er dermed større end on-

---

5 Følgende eksempler viser at den diskontinuerte konstruktion i tysk kun nogle gange er mulig når *hvad for*-konstruktionen fungerer som subjekt:

- (i) \*Was können für Kinder Französisch?  
 hvad kan for børn fransk  
 'Hvad for nogle børn kan fransk?'
- (ii) Was spielen für Kinder auf der Strasse?  
 hvad leger for børn på DEF gade  
 'Hvad for nogle børn leger på gaden?'

Eksemplerne er fra Beermann (1997: 56-57), og stavemåden *Strasse* er bibeholdt (i Tyskland er *Straße* nu den eneste normrette form). Glosserne og oversættelserne er mine.

linekorpuset KorpusDK. Imidlertid er der en stor og vigtig begrænsning i CoREST: CoREST viser maksimalt 2000 matches på en søgestreng – af rent tekniske årsager. Det betyder at der principielt kunne være mange relevante eksempler der er gået tabt i undersøgelsen, også set i lyset af at kun 1704 ud af de 2000 fremsøgte matches er relevante.

Jeg brugte følgende søgekode for at finde diskontinuerte konstruktioner i KorpusDK i CoREST:

[word="hvad"] []{1,7} [word="for"] [word="et|en|noget|nogle|nogen"] within s

Med denne brede søgestreng fås matches med ordet *hvad* efterfulgt af et til syv ord + *for* + et af ordene *et*, *en*, *noget*, *nogle* og *nogen* – alt sammen indenfor et sætningspunktum. Koden lægger begrænsninger på hvilke matches der fremkommer: (i) Der kan ikke fremkomme nogen matches hvor der er mere end syv ord mellem *hvad* og *for*, og (ii) der kan ikke fremkomme nogen matches hvor et andet ord end *et*, *en*, *noget*, *nogle* og *nogen* forekommer før *for* (fx *Hvad er der for gode mennesker på det her sted?*).

Resultaterne ses i tabellen nedenfor (hvad der menes med 'almindeligt subjekt', vil blive tydeliggjort):

Syntaktisk funktion	Antal forekomster	Andel i % (afrundet til én decimal)
Almindeligt subjekt	0	0 %
Direkte objekt	4	0,2 %
Indirekte objekt	0	0 %
Præpositionsstyrelse	2	0,1 %
Konstruktioner med koplaverbum (alle eksempler med <i>være</i> , undtaget ét eksempel med <i>blive</i> )	1698	99,6 %
Nominalt adverbial	0	0 %
<b>I alt</b>	1704	99,9 %

Tabel 1: Fordeling af diskontinuerte konstruktioner på syntaktisk funktion i KorpusDK i CoREST<sup>6</sup>

Det mest bemærkelsesværdige resultat er at den diskontinuerte konstruk-

6 Eksemplet *Og med sådan en succes, hvad kan man så egentlig ønske sig for et nyt år?* blev sorteret fra fordi det er tvetydigt om der er tale om en diskontinuert *hvad for*-konstruktion som fungerer som direkte objekt (*hvad for et nyt år*), eller om *for et nyt år* er et adverbial.

tion næsten udelukkende forekommer i konstruktioner med kopulaverbum, især med *være* (der var ét eksempel med *blive*, se (11)b nedenfor). Der er ganske få eksempler på den diskontinuerte konstruktion når *hvad for*-konstruktionen fungerer som direkte objekt og som præpositionsstyrelse. Endelig er der ingen eksempler på den diskontinuerte konstruktion når *hvad for*-konstruktionen fungerer som almindeligt subjekt, indirekte objekt og nominalt adverbial.

Jeg diskuterer disse resultater nærmere i afsnit 4 og gennemgår her først KorpusDK-eksemplerne fordelt på de forskellige syntaktiske funktioner. I (8) og (9) fungerer den diskontinuerte *hvad for*-konstruktion som hhv. direkte objekt og som styrelse til en præposition:

- (8) Direkte objekt
- a. ... skal det blive spændende at se, **hvad** de kommende ti år bringer **for** et musikliv, ...
  - b. Jamen hvad er det for problemer, der vil komme til at flyde ind over landet, som det jo nærmest lyder som om - eller **hvad** man nu skal bruge **for** et begreb?
  - c. ... men i forvejen er det jo sådan, at der er forskel på at få registreret sit barn og få sit barn døbt, eller **hvad** man nu måtte have **for** en ceremoni i de forskellige trossamfund.
  - d. ... udtrykket kan varieres i det uendelige - alt efter **hvad** man vælger **for** en kombination.
- (9) Styrelse til en præposition<sup>7</sup>
- a. ... et medansvar for, **hvad** det kan blive til **for** et værdiregelsæt på den enkelte skole.
  - b. - Ved du, **hvad** jeg kalder dig ved **for** et navn?

Den diskontinuerte konstruktion optræder som sagt mest i sammenhæng med et kopulaverbum. Der er tale om adskillige konstruktionstyper, herunder almindelige prædikativer, hvor en NP er subjekt:

---

7 Præpositionerne her er i øvrigt forbundet med prædikativer; dette tages op igen i afsnit 4.1. Bemærk desuden at konstruktionen *kalde ved et navn* i (9)b er lidt atypisk. De faste forbindelser er hhv. *kalde noget ved (sit) rette navn* og *kalde (nævne/omtale) nogen/noget ved navn* (se under opslaget *kalde* i *Den Danske Ordbog*).



- (10) Almindelige prædikativer
- ... hvor de fik at vide, **hvad** alkoholisme er **for** en sygdom, ...
  - Dér kan I se, **hvad** Hizb-ut-Tahrir er **for** en voldelig forsamling.
  - Men ved folk egentlig, **hvad** den borgerlige familie var **for** en størrelse?

Der er også mange eksempler hvor den diskontinuerte konstruktion optræder som prædikativ i konstruktionstypen 'det + kopulaverbum' – især i kløvning, men også udenfor:

- (11) 'Det + kopulaverbum' med kløvning
- Og derfor vil jeg sige, at en specifikation af, **hvad** det egentlig **er** for en hjemmel, man søger om, er nødvendig.
  - Hvis det er rigtigt, **hvad** bliver det så **for** et EF, vi får tilbage?
  - Og Information har lynhurtigt kigget nærmere på, **hvad** det er **for** en forbrydelse, denne Jensen har begået
- (12) 'Det + kopulaverbum' uden kløvning
- ... og en masse andre, der kommer ind for at høre, **hvad** det nu er **for** noget.
  - ... men vil ministeren så ikke hjælpe mig på vej med, **hvad** det er **for** en logik?
  - Man skal have en gud, en højere magt, men man må selv bestemme, **hvad** det er **for** en gud.

Endelig er der et par eksempler med 'der + kopulaverbum':<sup>8</sup>

---

8 I KorpusDK-eksemplerne nedenfor indgår der sandsynligvis en tastefejl – dvs. at der måske skulle have stået *det* i stedet for *der* (her understreget):

- Du ringer der ind til dem, sir [sic] **hvad** der er **for** en du vil ha, [sic] ...
- Du aner ikke, **hvad** der er **for** noget vrøvl, du siger, Maria!
- ... for de ved godt selv, **hvad** der er **for** nogle sociale kvalifikationer, de mangler.

Jeg har ikke tøvet med at tælle disse eksempler med i antallet af diskontinuerte konstruktioner i forbindelse med et kopulaverbum – at der skulle være tale om sådanne konstruktioner, ændrer den eventuelle tastefejl ikke på. Det er muligt at der også er en tastefejl i (13)b.

## (13) 'Der + kopulaverbum'

- a. ... at man kan se på, **hvad** der er **for** nogle muligheder på den her ø, hvad der kan sættes gang i, ...
- b. Forhåbentlig skyldes det ikke betjentenes sygdom, aktion eller **hvad** der nu er **for** noget.

De diskontinuerte *hvad for*-konstruktioner i (13) optræder i *der*-konstruktioner og udgør det jeg for nemheds skyld kalder 'indholdssubjekter' (se fx Heltoft et al. 2020: 49). De står i modsætning til det jeg kalder (og har kaldt) 'almindelige subjekter', dvs. subjekter der ikke indgår i *der*-konstruktioner.<sup>9</sup> Det ville være misvisende at tælle indholdssubjekter som dem i (13) som almindelige subjekter, da de står på objektspositionen og dermed også er det der kaldes udtryksobjekter (E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 118, 305-306, 1219).<sup>10</sup> Distinktionen mellem almindeligt subjekt og indholdssubjekt bliver vigtig i afsnit 4.6.

#### 4. Diskussion og gennemgang af påstande

I det følgende gennemgår og diskuterer jeg påstandene en for en. Desuden fremlægger jeg ekstra eksempler som ikke blev indfanget af den søgning jeg har beskrevet i afsnit 3. Disse eksempler kommer fra Google, men jeg har også foretaget søgninger i KorpusDK. Målet med sådanne supplerende søgninger er at undgå at sjældne konstruktioner går under radaren. Det er dog værd at holde sig for øje at man med sådanne stikprøveagtige søgninger ikke kan kortlægge præcis hvor frekvent den ene eller den anden konstruktion er.

Udover Google og KorpusDK brugte jeg Dansk Sprognævns historiske korpus af 1800-talstekster for at undersøge påstand VI, der omhandler sprogbrugen i et tidligere stadie (se nærmere i afsnit 4.3.).

Når jeg nedenfor vurderer om en given påstand er falsificeret eller understøttet, bruger jeg først og fremmest naturligt forekommende eksem-

9 Indholdssubjekter forekommer i øvrigt ikke kun med *vere*, som i (13), men også med andre verber, fx:

- (i) der faldt en tagsten
- (ii) kommer der gæster?
- (iii) der stod en betjent på hjørnet
- (iv) der vendte ingen tilbage

(E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 304)

10 Strengt taget er det kun '*for* + NP' der står på objektspositionen i (13), da *hvad* er fremrykket til starten af sætningen. Det ser jeg dog bort fra her.

pler. Der er dog tilfælde hvor jeg ikke har kunnet finde nogen naturligt forekommende eksempler. I disse tilfælde har jeg måttet ty til konstruerede eksempler og vurderet om de er grammatiske eller ugrammatiske. Det er dog velkendt at der er en vis variation i hvordan forskellige individer vurderer eksempelsætninger, så det ville være på sin plads at undersøge grammatikalitetsvurderingerne hos flere individer mere systematisk.

#### 4.1. Påstand I

Påstand I var at når *hvad for*-konstruktionen er en præpositionsstyrelse, er den diskontinuerte konstruktion umulig. Søgningen i KorpusDK viste at *hvad for*-konstruktionen som præpositionsstyrelse rent faktisk kan forekomme diskontinuert; se (9), gentaget som (14) nedenfor:

- (14) Styrelse til en præposition
- a. ... et medansvar for, **hvad** det kan blive til **for** et værdiregelsæt på den enkelte skole.
  - b. - Ved du, **hvad** jeg kalder dig ved **for** et navn?

I det lys kan man sige at påstanden er falsificeret. Bemærk dog at præpositionerne er forbundet med prædikativer i disse eksempler, og det er således værd at undersøge om den diskontinuerte konstruktion er mulig ved andre typer PP'er (præpositionssyntagmer/-forbindelser), også med tanke på de forskellige grammatikalitetsvurderinger i (4).

I KorpusDK udførte jeg derfor en supplerende søgning på forekomster hvor en præposition forekommer før *for*, og hvor der kan være op til 10 ord imellem *hvad* og præpositionen. Dette gav ingen relevante resultater. Googlesøgninger gav nogle ganske få eksempler, og nogle af disse eksempler er givet i (15) og (16). Som angivet nedenfor forekommer den diskontinuerte konstruktion både når PP'en er et adverbial, og når den er et såkaldt præpositionalobjekt (eller middelbart objekt, se E. Hansen & Heltoft 2019 [2011]: 289 ff. og Togeby 2003: 69):<sup>11</sup>

- (15) PP som adverbial
- a. EU er ganske vist for menneskerettigheder og tolerance – hvem er ikke det? – men **hvad** står disse rettigheder på **for** et fundament?

<sup>11</sup> Den anonyme fagfælle foreslår eksemplerne *Hvad sidder du på for en stol?* (PP som adverbial) og *Hvad spiller du på for et instrument?* (PP som præpositionalobjekt). Begge eksempler vurderes af fagfællen til at være grammatiske, og jeg er tilbøjelig til at være enig.

(<https://www.kristeligt-dagblad.dk/leder/eu-savner-identitet>)

- b. Hver søndag får vi en ledelsesinformation om, hvordan det ser ud på hvert enkelt område. **Hvad** de er i **for** noget aktivering, og hvordan det ser ud i forhold til sidste år.  
(Fra et transskriberet interview i Thuesen et al. 2017: 68)

(16) PP som præpositionalobjekt

- a. Hvilken motor har du og **hvad** kigger du på **for** en udstødning?  
(<http://www.volvosnak.dk/phpbb3/viewtopic.php?f=3&t=11705>)
- b. Hvad **leder** du efter **for** en isbuk - kender et par stykker, der er til salg.  
(<https://www.hestenettet.dk/forum/5/11644/11644/>)

Når *hvad for*-konstruktionen er en præpositionsstyrelse, forekommer den diskontinuerte konstruktion ganske sjældent. Men den diskontinuerte konstruktion **er** i princippet mulig. Dette gælder når PP'en er konstrueret med *hvad for*-konstruktionen som styrelse og prædikativ på en og samme tid, (9)/(14), men også når PP'en er et adverbial (15) eller et præpositionalobjekt (16).

#### 4.2. Påstand II

I påstand II blev det fremført at 'præposition + *hvad*' ikke kan være adskilt fra resten af *hvad for*-konstruktionen, jf. E. Hansen & Heltofts (2019 [2011]: 609) eksempel *\*med hvad er mordet begået for et våben?*. Den brede søgning i KorpusDK gav ingen relevante eksempler (afsnit 3), og jeg udførte derfor en mere fokuseret søgning hvor en præposition forekommer før *hvad*. Dette gav heller ikke nogen relevante eksempler, og googlesøgninger gav for mange irrelevante hits. Konstruerede eksempler er heller ikke grammatiske:

- (17) a. \*I **hvad** har du boet **for** en by?  
b. \*På **hvad** har du sovet **for** et hotel?

Jeg konkluderer her at påstand II ikke blev falsificeret, og at den relevante konstruktion ser ud til at være ugrammatisk. Det kunne altså se ud til at E. Hansen & Heltoft (2019 [2011]: 609) har ret.

### 4.3. Påstand III og IV

Påstand III var at den diskontinuerte konstruktion er mere frekvent i konstruktioner med *være* end når *hvad for*-konstruktionen forekommer i andre syntaktiske funktioner.<sup>12</sup> Resultaterne af undersøgelsen understøtter denne påstand ganske stærkt: Den diskontinuerte konstruktion med *være* forekommer i mere end 99 % af tilfældene, jf. tabel 1.

Påstand IV var at den diskontinuerte konstruktion er mere frekvent med *være* i dag end tidligere. For at teste denne påstand brugte jeg Dansk Sprognævns interne historiske korpus der indeholder breve og romaner fra 1800-tallet (i alt ca. 2,75 mio. ord). Jeg brugte den samme søgekode som i hovedundersøgelsen (afsnit 3) og optalte antal forekomster fordelt på syntaktiske funktioner. Resultatet ses i tabel 2:

Syntaktisk funktion	Antal forekomster	Andel i % (afrundet til én decimal)
Almindeligt subjekt	0	0
Direkte objekt	4	8,7 %
Indirekte objekt	0	0
Præpositionsstyrelse	0	0
Konstruktioner med kopulaverbum (alle med <i>være</i> )	42	91,3 %
Nominalt adverbial	0	0
<b>I alt</b>	46	100 %

Tabel 2: Fordeling af diskontinuerte konstruktioner på syntaktisk funktion i Dansk Sprognævns 1800-talskorpus (breve og romaner)

Som det fremgår af tabel 2, forekommer den diskontinuerte konstruktion med et kopulaverbum i 91,3 % af tilfældene i 1800-talskorpuset. Det tilsvarende tal er 99,6 % i nutidskorpuset KorpusDK (se tabel 1 i afsnit 3). Spørgsmålet er nu om der er statistisk belæg for at sige at den diskontinuerte konstruktion med kopulaverbum forekommer mere i KorpusDK end i 1800-talskorpuset.

Dette kan man teste med udgangspunkt i følgende nulhypotese: Andelen af diskontinuerte konstruktioner med kopulaverbum er lige store i de to korpusser. En såkaldt Fischer's exact-test afkræfter denne nulhypotese

<sup>12</sup> Jeg ser stort på det faktum at der er ét enkelt eksempel med *blive* brugt som kopulaverbum i KorpusDK. Dette eksempel tæller derfor også med i testningen af påstand III og IV.

( $p = 0,000078$ ). Der er dermed statistisk belæg for at sige at den diskontinuerte konstruktion i forbindelse med et kopulaverbum forekommer endnu mere frekvent i KorpusDK end i 1800-talskorpuset. Måske kan man gå så vidt som til at sige at det er ved at være sådan at den diskontinuerte konstruktion kun forekommer i forbindelse med et kopulaverbum (se dog afsnit 4.4. nedenfor; her lykkedes det mig at finde ekstra eksempler hvor konstruktionen forekommer som direkte objekt).

Afslutningsvis vises der for en god ordens skyld eksempler fra 1800-talskorpuset – både når *hvad for*-konstruktionen forekommer som et direkte objekt, og når den forekommer i forbindelse med et kopulaverbum (der er kun eksempler med *være*):

- (18) Direkte objekt
- Jeg kan ikke beskrive, **hvad** det gjorde **for** et Indtryk paa mig at see det unge, blomstrende majestætiske Fruentimmer at gaae bort for at halshugges.
  - [...] og **hvad** hun har **for** et elskeligt Hjerte veed Ingen bedre end jeg.
  - Han vidste vel **hvad** Kronen i Bisp Valdemars Skjold havde **for** en dristig Betydning, [...].
  - Ja, sagde Ida, **hvad** hun har **for** et Par dejlige Børn.
- (19) Konstruktioner med kopulaverbum
- De véd ikke, **hvad** han er **for** en Klodrian.
  - »Ei, hvad er dog dette? **Hvad** er dette **for** en Herlighed, og hvordan er jeg kommet dertil?«
  - Først da det var gjort, faldt det ham ind, **hvad** det dog var **for** en Uorden, at Drengen ikke for længe siden var kommen i Seng.
  - Men **hvad** er det **for** en Talisman, som har gjort dig Hjertet saa varmt?

#### 4.4. Påstand V

Påstand V var at når *hvad for*-konstruktionen er direkte objekt, er den diskontinuerte konstruktion mulig. Der var ganske rigtigt 4 eksempler (0,2 %) i den primære korpusundersøgelse (se tabel 1), og googlesøgninger på strenge som ”*Hvad har du for en*” og ”*Hvad har du for nogle*” giver ekstra eksempler (se tabel 3 nedenfor). Påstanden er altså rigtig, om end konstruktionen er mere sjælden end hvad litteraturen giver indtryk af (se fx

Beermann 1997: 54 ff.). Det er et åbent spørgsmål hvorfor konstruktionen er så sjælden. Det vil jeg i det følgende give et bud på.

I stedet for at bruge den diskontinuerte konstruktion ved direkte objekt har man også muligheden for at udtrykke (næsten) det samme indhold i en kløvningskonstruktion (hvor det udkløvede led er et prædikat, se (11) ovenfor). Man kan altså vælge mellem fx *Hvad har du for en hund?* og *Hvad er det for en hund du har?*. Umiddelbart viser googlesøgninger at sidstnævnte vælges mest, ikke kun for dette eksempel, men også for tilsvarende par. Se resultater for googlesøgningerne nedenfor (antal forekomster står i parentes):

Søgestreng på den diskontinuerte konstruktion som direkte objekt	Søgestreng på kløvningskonstruktionen med tilsvarende indhold	I alt
"Hvad har du for en hund?" (5)	"Hvad er det for en hund du har?" (31)	36
"Hvad har du for en bil?" (4)	"Hvad er det for en bil du har?" (26)	30
"Hvad har du for et tv?" (0)	"Hvad er det for et tv du har?" (13)	13
"Hvad har du for en telefon?" (4)	"Hvad er det for en telefon du har?" (16)	20

Tabel 3. Googlesøgninger på specifikke ordstreng (udført 30.12.2022). Antal forekomster er angivet i parentes.

Hvis vi betragter det sådan at disse to konstruktionstyper er i konkurrence med hinanden, står det klart at det er kløvningskonstruktionen med det tilsvarende indhold der vinder konkurrencen; den er mest frekvent. Det jeg foreslår, er at kløvningskonstruktionen vælges **i stedet for** *hvad for*-konstruktionen som diskontinuert direkte objekt, og derfor er sidstnævnte mere sjælden. Dette er i tråd med at de fleste, hvis ikke alle, sprogbrugere ser ud til at acceptere kløvningskonstruktionen, mens nogle sprogbrugere tøver med fuldt ud at acceptere *hvad for*-konstruktionen som diskontinuert direkte objekt (se også Vikners 1995: 22 vurdering af (7)d).

Det er oplagt at det er den samme slags konkurrence der gør sig gældende i kontrasten mellem diskontinuert præpositionsstyrelse og den tilsvarende kløvningskonstruktion (*Hvad leder du efter for en udstødning?* vs. *Hvad er det for en udstødning du leder efter?*), se afsnit 4.1. Også her er der sprogbrugere der ikke fuldt ud accepterer konstruktionen med diskontinuert præpositionsstyrelse – tværtimod, se (4)a.

Sammenfattende kan det siges om påstand III at *hvad for*-konstruktionen som direkte objekt kan forekomme diskontinuert, også selvom dette er sjældent. Det gælder hvis man sammenligner den med *hvad for*-konstruktionen i forbindelse med et kopulaverbum (tabel 2). Det gælder også

hvis man sammenligner *hvad for*-konstruktionen som direkte objekt med kløvningskonstruktionen med det tilsvarende indhold (tabel 3), jf. kontrasten mellem *Hvad har du for en hund?* og *Hvad er det for en hund du har?*. Jeg har foreslået at *hvad for*-konstruktionen – når den som direkte objekt forekommer diskontinuert – fravælges til fordel for kløvningskonstruktionen, og derfor er den mere sjælden.

#### 4.5. Påstand VI

Påstand VI var at når *hvad for*-konstruktionen er subjekt, er den diskontinuerte konstruktion umulig. Som tabel 1 viser, fandt jeg ikke nogen eksempler på at den diskontinuerte konstruktion er mulig ved almindeligt subjekt (dvs. et subjekt udenfor *der*-konstruktionen). Det gjorde googlesøgninger med *være* heller ikke ("*hvad er for*" og "*hvad var for*").

Det er desuden svært at konstruere sætninger der er grammatiske, fx *\*Hvad læser for nogle lingvister fysikbøger?* og *\*Hvad er for en fyr sødest* (sml. med *Hvad for nogle lingvister læser fysikbøger?* og *Hvad for en fyr er sødest?*). Det at man hverken finder empiriske belæg på konstruktionen brugt som subjekt eller tilsyneladende kan konstruere grammatisk acceptable sætninger, understøtter påstanden om at den diskontinuerte konstruktion er ugrammatisk.

I KorpusDK var der dog rent faktisk to eksempler på den diskontinuerte konstruktion når *hvad for*-konstruktionen fungerer som **indhold**subjekt, se (13). Man kan desuden finde eksempler på Google, også udenfor *være*:<sup>13</sup>

#### (20) Indholdssubjekt

- a. Kan du se, **hvad** der er **for** fisk?

(<https://ugeavisen.dk/soenderborg/artikel/kan-du-se-hvad-der-er-for-fisk>)

- b. **Hvad** findes der **for** forskellige bor?

(<https://www.koebenhavn-hulboring.dk/hvad-er-forskelle-paa-og-bor/>)

- c. **Hvad** findes der **for** teorier, videnstraditioner og konkret forskning, der kan tjene som fundament og vejvisere i et mere detaljeret arbejde?

(Nielsen 2007: 76)

13 Jeg fandt enkelte eksempler på at den diskontinuerte konstruktion også forekommer med *gives* i ældre sprog. Her er et eksempel fra en oversættelse af Aristofanes' komedier (fra 1825):

(i) **Hvad** gives der **for** Baaben eller Magt, Hvortil vi kunne sætte nu vor Lid ?

(Aristophanes 1825: 320)



- d. ... og 'hvad kommer der **for** poesi ud deraf?' spørger Brix, ...  
(Høgh 2021: 19)

Det er derfor ikke helt korrekt at sige at den diskontinuerte konstruktion ikke er mulig når *hvad for*-konstruktionen er subjekt. Det er mere præcist at sige at den diskontinuerte konstruktion er umulig når *hvad for*-konstruktionen er et almindeligt subjekt, men mulig når den er et indholdssubjekt (sådan som jeg har brugt denne term i nærværende artikel).

#### 4.6. Påstand VII

Påstand VII var at den diskontinuerte konstruktion er umulig i dansk når *hvad for*-konstruktionen er indirekte objekt. Som vist i tabel 1 fandt jeg ingen naturligt forekommende eksempler med den angivne søgestreng. Derfor foretog jeg fokuserede søgninger på en lang række verber der forekommer med indirekte objekt (bl.a. *bringe, forklare, garantere, give, hente, love, låne, overdrage, række, sende, skænke, skaffe*). Dette gav ingen relevante resultater, hverken i KorpusDK eller på Google.

Det er tilsyneladende svært, hvis ikke umuligt, at konstruere eksempler der er grammatiske:

- (21) Direkte objekt
- a. \***Hvad** gav du **for** nogle studerende Biblen?
  - b. \***Hvad** lovede du **for** nogle studerende en god karakter?
  - c. \***Hvad** sendte du **for** en studerende nogle roser?

Det kunne altså se ud til at påstand VII er rigtig: Den diskontinuerte konstruktion er umulig når *hvad for*-konstruktionen er indirekte objekt.

#### 4.7. Yderligere undersøgelser om nominale adverbialer

I de foregående seks underafsnit har jeg undersøgt om de tilskårne påstande fra litteraturen holder vand. Ingen af påstandene siger dog noget om hvorvidt den diskontinuerte konstruktion er mulig når *hvad for*-konstruktionen realiseres som et nominalt adverbial (fx *hvad for et tidspunkt* og *hvad for et sted*). Det vil jeg kort undersøge i dette afsnit.

Det er ikke nemt at finde sådanne eksempler. Supplerende søgninger i KorpusDK og på Google giver for mange irrelevante resultater. På Google søgte jeg på eksempler med ordrækken 'hvad + et ubestemt antal ord + *for* + *sted*-NP' da *sted*-NP'er kan fungere som adverbialer (Nguyen

& Østergaard 2019), fx *Han solgte cyklen et andet sted*. Jeg lavede den samme googlesøgning med andre NP'er som kan fungere adverbialt, dvs. NP'er med substantiverne *måde*, *tid(spunkt)*, *måneder* og *år* – uden held. Konstruerede eksempler er ugrammatiske (eller meget tvivlsomme):

(22) \***Hvad** skal de spille **for** et sted i næste uge?<sup>14</sup>

(23) \***Hvad** skulle de mødes **for** et tidspunkt?

Jeg konkluderer at *hvad for*-konstruktioner der fungerer som nominale adverbialer, ikke ser ud til at kunne forekomme diskontinuert.

## 5. Sammenfatning

I denne artikel har jeg undersøgt hvornår *hvad for*-konstruktionen kan forekomme diskontinuert. Jeg har undersøgt syv delvist tilskårne påstande fra litteraturen. Påstandene går alle på at det er den syntaktiske funktion som *hvad for*-konstruktionen realiseres som, der afgør om den kan forekomme diskontinuert. I tillæg til de syv påstande undersøgte jeg om *hvad for*-konstruktionen forekommer diskontinuert når den fungerer som et nominalt adverbial.

Jeg har testet om påstandene passer med de empiriske data (som primært kommer fra KorpusDK). Nogle af de centrale resultater er at den diskontinuerte konstruktion er mulig når *hvad for*-konstruktionen fungerer som præpositionsstyrelse, direkte objekt, prædikativ og indholdssubjekt (dvs. et subjekt i en *der*-konstruktion), men umulig hvis *hvad for*-konstruktionen fungerer som almindeligt subjekt (dvs. et subjekt udenfor en *der*-konstruktion), indirekte objekt og nominalt adverbial.

*Hvad for*-konstruktionen forekommer klart hyppigst diskontinuert når den fungerer som prædikativ (i forbindelse med et kopulaverbum) – nemlig i mere end 99 % af tilfældene i KorpusDK-undersøgelsen (også når man tager højde for de to eksempler med indholdssubjekt i (13)). Sammenholdt med undersøgelsen af 1800-talskorpuset kunne det se ud til at der er sket en udvikling i de 200 år der er gået: Den diskontinuerte konstruktion låses i stigende grad til prædikativfunktion. Det er et åbent spørgsmål hvorfor det netop er prædikativfunktionen den i givet fald låses til.

Et andet spørgsmål jeg heller ikke har noget svar på, er hvorfor der er en

<sup>14</sup> Den kontinuerte version af det samme eksempel findes her: <https://soundvenue.com/musik/2017/03/chinah-har-sluppet-kontrollen-paa-ny-ep-produktionen-tog-form-paa-bagsaedet-af-en-bil-paa-vej-til-sverige-246221>.

frekvensforskel mellem konstruktioner som *Hvad har du købt for en hund?* og *Hvad er det for en hund du har købt?* (se afsnit 4.4). I førstnævnte tilfælde er *hvad for*-konstruktionen direkte objekt, og i sidstnævnte tilfælde er der tale om en kløvningskonstruktion med tilsvarende indhold. Jeg har ganske vist kort nævnt at de fleste, hvis ikke alle, modersmålstalere kun finder sidstnævnte helt uproblematisk, men det er stadig uklart hvorfor dette er tilfældet.

Man kan spekulere over om den relevante forskel mellem dem er at der er tale om hhv. kløvede og ukløvede spørgsmål, som behandles i E. Hansen (1995: 140-141) og E. Hansen & Heltoft (2019 [2011]: 1796-1798) (se også M.H. Christensen 2019: 17-18). Ifølge dem præsupponeres det i det kløvede spørgsmål *hvem var det du traf?* at 'du traf nogen'; dette er derimod ikke nødvendigvis tilfældet i det ukløvede spørgsmål *hvem traf du?* (eksemplerne er oprindeligt fra E. Hansen 1995: 140-141). Det rækker her for vidt at redegøre nærmere for disse forhold, men umiddelbart forekommer det mig ikke åbenlyst hvilken rolle det forskellige præsuppositionsindhold skulle spille i frekvensforskellen mellem konstruktionstyperne *Hvad har du købt for en hund?* og *Hvad er det for en hund du har købt?*

Artiklen her har været ganske datadrevet og bygger hovedsageligt på data fra KorpusDK. Så vidt jeg ved, er der ikke udført en lignende korpusbaseret undersøgelse af den tilsvarende konstruktion i tysk og nederlandsk. Kun nogle af de nævnte syntaktiske funktioner er diskuteret, og billedet er således på ingen måde komplet i disse sprog (Abels 2003: 213-216; Den Besten 1985: 35-39; Hoekstra 1984: 216-222; Koster 1987: 245-249, 253). Med denne artikels resultater for øje ville det ikke desto mindre være interessant at sammenligne dansk med disse sprog. Dette må ske i fremtidig forskning.

## Om forfatteren

Michael Nguyen, ph.d., forsker, Dansk Sprognævn.

## Litteratur

- Abels, K. (2003): *Successive cyclicity, anti-locality, and adposition stranding*. Storrs, CT: University of Connecticut, ph.d.-afhandling.
- Becker-Christensen, C. (2010): *Dansk syntaks*. Frederiksberg: Samfundslitteratur.
- Beermann, D.A. (1997): *Syntactic discontinuity and predicate formation: A study in German and comparative Germanic syntax*. Brabant: Katholieke Universiteit.

- Bennis, H. (1983): A case of restructuring. I: *Linguistics in the Netherlands*. H. Bennis & W. van Lessen (red.). Dordrecht: Foris, 9-19.
- Börjars, K. (1992): D selecting a PP complement in Germanic languages. I: *Workshop on the Scandinavian noun phrase. Papers from the Workshop the Scandinavian noun phrase*. A. Holmberg (red.). Umeå: Umeå Universitet, 1-19.
- Christensen, L.H. & R.Z. Christensen (2019 [2005]): *Dansk grammatik*. 4. udg. Odense: Syddansk Universitetsforlag.
- Christensen, M.H. (2019): Sætningskløvnings i moderne talt dansk. *Danske talesprog* 19, 37-76.
- Corver, N. (1991): The internal syntax and movement behavior of the Dutch ‘wat voor’-construction. *Linguistische Berichte* 133, 190-228.
- Corver, N. (2006): Subextraction. I: *The Blackwell companion to syntax*. M. Everaert & H. van Riemsdijk (red.). Malden, MA: Blackwell, 566-600.
- Den Besten, H. (1985): The ergative hypothesis and free word order in Dutch and German. I: *Studies in German grammar*. J. Toman (red.), *Studies in German Grammar*. Dordrecht: Foris, 23-64.
- Den Danske Ordbog* = <https://ordnet.dk/ddo/>
- Diderichsen, P. (1976 [1946]): *Elementær dansk grammatik*. 3. udg. København: Gyldendal.
- Hansen, Aa. (1967): *Moderne dansk: I, III*. København: Grafisk Forlag.
- Hansen, E. (1995): Sætningskløvning i moderne dansk. *Danske Studier* 90, 126-146.
- Hansen, E. & L. Heltoft (2019 [2011]): *Grammatik over det danske sprog*. 2. udg. Århus: Syddansk Universitetsforlag.
- Heltoft, L., E.S. Jensen, I.E. Mørch & J. Schack (2020): *Grammatiske termer*. Bogense: Dansk Sprognævn.
- Hoekstra, T. (1984): *Transitivity: Grammatical relations in government-binding theory*. Dordrecht: Foris. doi:10.1515/9783112420003.
- Kjeldahl, A. (2010): The syntax of quirky verbal morphology. Aarhus: Aarhus Universitet, ph.d.-afhandling.
- Koster, J. (1987): *Domains and dynasties: The radical autonomy of syntax*. Dordrecht: Foris.
- Leu, T. (2007): A note on *What for* split. *NYU Working papers in linguistics* 1, 1-20.
- Leu, T. (2008): *What for* internally. *Syntax* 11(1), 1-25. doi.org/10.1111/j.1467-9612.2008.00113.x.

- Lie, S. (1982): Discontinuous questions and subjacency in Norwegian. I: *Readings on unbounded dependencies in Scandinavian languages*. E. Engdahl & E. Ejerhed (red.). Umeå: Almqvist & Wiksell, 193-204.
- Lundskær-Nielsen, T. & P. Holmes (2010): *Danish: A comprehensive grammar*. Abingdon & New York: Routledge.
- Mikkelsen, K.M. (1975 [1911]): *Dansk ordføjningslære med sproghistoriske tillæg. Håndbog for viderekomne og lærere*. København: Lehmann & Stages Forlag.
- Pafel, J. (1996): Die syntaktische und semantische Struktur von 'was für'-Phrasen. *Linguistische Berichte* 161, 37-67.
- Teleman, U. (1969): *Definita och indefinita attribut i nusvenskan*. Lund: Studentlitteratur.
- Togebj, O. (2003): *Fungerer denne sætning? Funktionel dansk sproglære*. København: Gads Forlag.
- Vikner, S. (1995): *Verb movement and expletive subjects in the Germanic languages*. New York & Oxford: Oxford University Press.
- Winkler, S, J. Radó & M. Gutscher (2016): What determines 'Freezing' effects in *was-für* split constructions? I: *Quantitative approaches to grammar and grammatical change: Perspectives from Germanic*. V. Gast & A. Zeldes (red.). Berlin & Boston: De Gruyter Mouton, 207-232. doi:10.1515/9783110401929-011.
- Wiwel, G.H. (1901): *Synspunkter for Dansk Sproglære*. København: Det nordiske Forlag Ernst Bojesen.

## Naturligt forekommende data

Aristophanes (1825): *Aristophanes's Komedier. Første Deel*. Oversat af Johan Krag. Odense: S. Hempel.

Høgh, J. (2021): Kaj Munk: "Krigens Prædikener. 1940 - 1944". *Munkiana* 70, 10-25.

KorpusDK i CoREST

Nielsen, F.V. (2007): Musik og bevidsthed: et fænomenologisk perspektiv. En teori om musik som et mangespektret meningsunivers – med reference til meningsdimensionen 'musikalsk spænding'. *Psyke & Logos* 28(1). 61-85. doi:10.7146/pl.v28i1.8345.

Thuesen, F., R. Bille & M.J. Pedersen (2017): *Styring af den kommunale beskæftigelsesindsats. Instrumenter, motivation og præstationer*. København: SFI – Det Nationale Forskningscenter for Velfærd.

<https://www.heste-nettet.dk/forum/5/11644/11644/>

<https://www.koebenhavn-hulboring.dk/hvad-er-forskel-paa-bor-og-bor/>

<https://www.kristeligt-dagblad.dk/leder/eu-savner-identitet>

<https://soundvenue.com/musik/2017/03/chinah-har-sluppet-kontrollen-paa-ny-ep-produktionen-tog-form-paa-bagsaedet-af-en-bil-paa-vej-til-sverige-246221>

<https://ugeavisen.dk/soenderborg/artikel/kan-du-se-hvad-der-er-for-fisk>

<http://www.volvosnak.dk/phpbb3/viewtopic.php?f=3&t=11705>